

MENDOZA

Abril y Mayo 1996

# 41 EL DIARIO DE LAS CHICAS



**MUJER Y SALUD**

*( 28 de Mayo)*

***“Martha y mi madre”***

***Medicina y Brujería***

***Educación y Ciudadanía***

***Miedo al Feminismo***

***Después BEIJING***

Colectiva de Mujeres Matagalpa, Nicaragua.



## EDITORIAL

Rodeadas de la belleza otoñal mendocina te entregamos "las hojas" de nuestra revista para que en esos momentos que robas entre que vienes de tu trabajo y te ocupas del trabajo doméstico puedas sentirte acompañada en tus búsquedas, y desafiada a la vez para ampliar tu comprensión y compromiso con el movimiento de mujeres; con los procesos de construcción de ciudadanía para que entre todos y todas podamos fortalecer el sistema democrático de gobierno. Aprender a ejercer con toda libertad y sin miedo nuestro derecho al trabajo, la educación, la justicia, la salud, la libre expresión de nuestras opiniones, nuestra religiosidad, y el derecho a denunciar todas las formas de violencia que se siguen ejerciendo en cada uno de las áreas que hemos señalado.

Sin duda alguna muchas de nuestras lectoras observaron asoradas las interminables sesiones del "tristemente celebre mal juicio" catamarqueño, durante el cual la víctima se convierte en victimaria y no puede dictarse sentencia ni condenar al que "impunemente" asesinó. A muchas compañeras vimos en la espontánea marcha de solidaridad que se organizó también en nuestra ciudad cuando pretendieron interrumpir la transmisión televisiva de ese "juicio". Para toda la población de nuestro país y allende sus fronteras se transparentó la total falta de justicia y posibilidad de alcanzarla con el sistema judicial que sufrimos y que por colmo de males la población toda inerte costea. ¿El "Siglo veinte cambalache, problemático y febril," que nos depara para el Siglo Veintiuno????

Aun si no quisiéramos es nuestro deber primero y último luchar, y de verdadera lucha se trata para lograr el "NUNCA MAS" esa perversa costumbre de ocultar la verdad, de comprar por un **denario**, testigos falsos, fabricar testimonios, y producir un estado tal de tejes y manejes que cunde la confusión total. Si, luchar como aquella mujer valiente Martha Pelloni, que no titubeó con su testimonio, su palabra, su coraje, mujer que conmovió hasta los "el alma" a millones de argentinos, jóvenes y ancianos. Entre ellos a un ilustre mendocino el Dr. Angel Bustelo quien nos entregó un poema inédito, "Martha y mi Madre" pg. 26 y 27.

Cada "hoja" refleja la multiplicidad de temas y preocupaciones que constituyen la acción y reflexión del movimiento nacional e internacional de mujeres, multicolor como las hojas del otoño.

Recordamos con Ustedes las luchas y conquistas de los trabajadores en su Día el Primero de Mayo, a la vez que nos atraviesa la desazón por el implacable deterioro que avanza sin pausa ni tregua en las condiciones de trabajo para la gran mayoría de trabajadores y trabajadoras, especialmente en nuestros países latinoamericanos, no obstante la información oficial que indica que en cuanto el PBI somos "primer mundistas"

Esperamos ver y compartir con ustedes en las reuniones que se anuncian en el Calendario de Eventos y sobre todo en el **XI Encuentro Nacional de Mujeres en la Capital Federal, el 8.9 y 10 de Junio.**

# Calendario de Eventos

## ABRIL-----

- 2 Día de las Malvinas
- 4-7 Jueves/Viernes Santos/PASCUA
- 7 Día Mundial de la Salud
- 15-21 Semana del Aborigen
- 22-28 Semana del Detenido/Desaparecido
- 23 Día del Idioma



## MAYO-----

- 1 Día del Trabajador
- 7 Día del Grafico
- 8 Día de la Cruz Roja
- 17 Día de la telecomunicación
- 23 Día del Compadre
- 25 El Cumpleaños de la Patria
- 28 Día Internac. de la salud de la Mujer



La Inquisición  
contra  
la medicina  
indígena

## MEDICINA Y BRUJERÍA

Los Indios Zapotecas, que antes de caer a la tierra eran pájaros muy coloridos y cantores, han contado algunos secretos a Gonzalo de Balsalobre. Después de vivir un tiempo entre ellos, y tras mucho averiguar misterios de religión y medicina, don Gonzalo está escribiendo en Oaxaca un detallado informe que enviará a la ciudad de México antes de que acabe este año de 1654. El informe denuncia a los indios ante la Santa Inquisición y pide que se castiguen las curanderías que los frailes y la justicia ordinaria no han sido capaces de suprimir. Hace algún tiempo, el bachiller Alarcón compartió durante nueve años la vida de la comunidad de los indios cohuixcos. Conoció las hierbas sagradas que sanan a los enfermos, y después denunció a los indios por prácticas demoníacas.

En la primera época de la conquista, sin embargo, la medicina indígena despertaba gran curiosidad en Europa y se atribuían maravillas a las plantas de América. Fray Bernardino de Sahagún recogió y publicó las sabidurías de ocho médicos aztecas y el rey Felipe II envió a México a su médico de cámara, Francisco Hernández, para que estudiara a fondo la medicina

nativa.

Para los indios, las hierbas hablan, tienen sexo y curan. Son las plantitas, ayudadas por la palabra humana, las que arrancan la enfermedad del cuerpo, revelan misterios, enderezan destinos y provocan el amor o el olvido. Estas voces de la tierra suenan a voces del infierno a los oídos de la España del siglo XVII, ocupada en inquisiciones y exorcismos, que para curarse confía en la magia de las oraciones, los conjuros y los talismanes más que en los jarabes, las purgas y las sangrías.

Eduardo Galeano, "Memoria del fuego: Los nacimientos", (De Úselo y Tirelo), Planeta, pp. 52-53.



## DIOS ME ENTIENDE

Dicen que soy mal cristiano  
porque no me ven rezar  
Que venga Dios y me diga  
en qué he podido faltar!

A veces, por el trabajo  
o por el mucho cajar  
junto a los templos callados  
paso de largo, nomás

En silbos y remolinos  
lo miro al viento pasar  
Tal vez Dios se le ha perdido  
y el lo ha salido a campear

Yo me quedo muy tranquilo  
Para que me he de apurar  
Si el que lo busca por fuera  
a Dios no lo va a encontrar

### Atahualpa Yupanqui

Mi corazón es un pozo  
y allí me pongo a rezar  
cosas que los dos sabemos  
y que ignoren los demás.

Miro a mi chango dormido,  
cansado de travesear  
Y pa cuidarlo soy Tata,  
cristiano, perro, jaguar

Pobreza limpia del criollo  
Si por ahí me falta el pan  
las leguas que me galopo  
Dios y mi zaino sabrán

Digan por ahí lo que digan  
perdono al que me hace mal  
Yo sé curar mis heridas  
Y rezo con mi cantar

Dios me entiende, y yo lo entiendo  
Nos hablamos. . . . sin hablar.



## MIEDO AL FEMINISMO

Todavía en nuestros tiempos la palabra *feminismo* da miedo. Todavía ser "*feminista*" significa para algunas mujeres, distanciarse de los hombres, ser una mujer distinta, agresiva, amenazadora de la paz y de la convivencia. Todavía hay mujeres que sienten pavor a ser ellas mismas, a descubrirse feministas, a expresar sus opiniones, a salir al mundo, quizás porque se sienten atacadas por el entorno y prefieren adaptarse a él, quizás porque, hoy día, mantener una actitud crítica y reflexiva, luchar por la propia autonomía y desear una vida afectiva plena al mismo tiempo, no son cosas fáciles, nunca lo fueron.

Las críticas sobre el feminismo y las feministas son hoy más sutiles y más subterráneas que en los tiempos de la lucha por el derecho de las mujeres al voto. Los ataques sin embargo, condicionan la vida personal de las mujeres y el desarrollo de sus vidas cotidianas. Quizás porque no se entiende lo que significa ser feminista, quizás porque a veces sólo se analizan los aspectos más externos de su lucha, sin intentar profundizar en las causas que la motivan.

Para algunos, las feministas son mujeres frustradas, sexual y

afectivamente, que desembocan su fracaso personal hacia un abusivo enfrentamiento entre los sexos. Para otros, son mujeres que quieren imitar al "macho" y que renuncian a sus "naturales condiciones femeninas". Hay quien piensa que el feminismo es una revancha irracional contra la supremacía masculina, una especie de "machismo al revés". Otros consideran que las feministas son todas lesbianas.

A lo largo de la historia ha habido pocos Movimientos tan ridiculizados e incluso ignorados como el feminista. Quizás porque el feminismo cuestiona las raíces más profundas de las relaciones entre los hombres y las mujeres y apunta a una nueva manera de entender el mundo.

El miedo al feminismo parte del desconocimiento de las causas de la opresión de la mujer. Pero éstas causas están ahí, son objetivas y reales, y es necesario conocerlas para llegar a comprender el por qué de la existencia de esta nueva conciencia de ser mujer. No se trata de un grito histérico y superficial de algunas mujeres insatisfechas con su propia experiencia vital. No es la expresión pública de la amargura femenina. Es la lucha por conseguir



una nueva identidad humana a partir del hecho biológico de haber nacido mujer, es alcanzar junto con los hombres, una nueva y superior categoría: la de persona, no sólo en lo privado, también en lo público.

El feminismo es un análisis riguroso y exhaustivo del por qué de la opresión histórico de una parte de la Humanidad. Y este análisis se expresa, hoy día, a través de varias opciones políticas. El feminismo no implica una ruptura con el hombre como ser humano, sino con la idea creada a través de la Historia de que el varón es, por definición, el ser superior y pensante, y la mujer su otra cara del espejo. El feminismo es una filosofía que lucha por la libertad, y ésta libertad ha sido uno de los grandes motores que ha ayudado a avanzar a la Humanidad. La libertad de las mujeres no implica la esclavitud de los hombres de la misma manera que éstos no pueden soñar con ser libres si siguen oprimiendo a las mujeres. Pero el feminismo es también una nueva concepción del mundo, visto desde el punto de vista de las mujeres. Un mundo en paz donde convivan, sin marginación ni opresión de ninguna clase, hombres y mujeres, adultos y niños, jóvenes y ancianos. Y al

mismo tiempo, el feminismo significa la recuperación de la palabra de la mujer, de su propia historia, individual y colectiva, para que llegue a reconciliarse, en suma, con su propio sexo y con el otro, sin tabúes, sin leyes restrictivas, sin miedos paralizadores. El feminismo parte de una visión global y profunda de la realidad. El feminismo impulsa a que se desarrolle la conciencia activa de la mujer, de todas las mujeres que se proponen saber. Saber por qué, en el terreno de las ideas y en la práctica de las relaciones sociales, las mujeres han sido consideradas seres "inferiores" o, dicho de un modo galante, el "sexo débil".

El análisis de la propia experiencia lleva al conocimiento más exhaustivo de la realidad femenina y, a partir de aquí, a tomas de posturas más conscientes y solidarias. No todas las mujeres somos iguales y vamos a luchar de igual forma, pero hay algo que nos puede unir: el conocimiento de que nuestra opresión no forma parte de un destino fatal, sino que hay unas causas explicables y que, al mismo tiempo, nuestra condición es universal y específica, es decir que como género todas las mujeres del

mundo estamos oprimidos. Conocer estas causas es un primer paso hacia la liberación como mujeres y como seres humanos. El feminismo, pues, defiende la razón y la vida, a la larga, lucha para que la palabra 'libertad' no sea una palabra abstracta y privilegio de unos pocos.

Investigación Elsa Pizzi  
Fuente: FEMPRESS



Elsa Pizzi



## ***XI ENCUENTRO NACIONAL DE MUJERES***

***8, 9, Y 10 DE JUNIO 1996***

### ***CAPITAL FEDERAL***

Durante estos tres días miles de mujeres de todo el país dejamos nuestras ocupaciones habituales y nos reunimos, en talleres de trabajo, siendo desde la perspectiva de género protagonistas esenciales de la discusión y elaboración de conclusiones y propuestas de trabajo. Nos ocuparemos de los temas de salud, salud reproductiva, trabajo, familia, violencia, ecología, feminización de la pobreza, educación, sindicalismo, la participación política, la formulación de leyes, derechos humanos, violencia familiar, discriminación, el arte, ecología, entre muchos otros temas.

Para mayor información comuníquense con el FAX 01-961-8081/o 943-4102 Casilla de Correo N° 12 - Sucursal 2B 1402 Capital Federal. O en Mendoza al Encuentro Mujeres de Mendoza, Elsa Pizzi . 290431

## **Calendario Interbarrial 1996**

Este año incorporamos en todos los encuentros, el tema de género.

FECHA	TEMA	LUGAR
4 de Mayo	"Análisis de la realidad y participación de la mujer en la sociedad"	Sta. Elvira
18 de Mayo	"Preparación para el encuentro nacional"	Calle Chile 771
27 de Julio	"Educación de los hijos y familias y roles desde género"	Barrio Belgrano
7 de Set.	"Violencia familiar y social, prostitución"	El Carrizal
19 de Oct.	"Depresión, adicciones y nuevas patologías"	Barrio San Martín
30 de Nov.	"Ciclos vitales de la mujer-- (Salud reproductiva/Menopausia/Psicología femenina)"	Fin de semana de convivencia afuera



V. i. Urbina

# Oración Ecuménica para El Nunca Más



Dios de la vida, de la sabiduría y del amor.

hoy al recordar los inicios, hace 20 años,

de la dictadura militar,  
queremos elevarte nuestra plegaria  
como pueblo de diferentes confesiones  
religiosas,

pero con una misma sed de justicia y  
de paz

Nuestra oración es por la vida siempre  
joven

de los desaparecidos,  
y los hogares llenos de ausencia  
de seres queridos que nunca  
volvieron.

Es por el miedo y el terror del  
perseguido,

los libros que se destruyeron y la  
cultura silenciada

Por la libertad avallada

y las cárceles que se llenaron

Es por los muertos de Malvinas

y el hambre desatada

Es por el pueblo pisoteado

en sus instituciones sindicales y  
políticas

Clamamos por la alevosía de los  
crímenes cometidos

y la complicidad cobarde de los  
culpables

y el olvido del pasado.

Pero también en esos años hiciste  
nacer entre nosotros

hombres y mujeres, que se opusieron  
a los crímenes

y las mentiras de los opresores,  
entregándonos un extraordinario  
testimonio

de dignidad y rectitud.

Reconocemos tu presencia  
inconfundible

en la vida cruelmente arrebatada

de estos profetas y mártires

**NOS UNIMOS ANTE VOS, ¡DIOS  
NUESTRO!**

**HAZNOS INSTRUMENTOS DE LA  
VERDAD Y LA JUSTICIA**

**PARA QUE EL NUNCA MAS  
LLEGUE A SER REALIDAD.**

AMÉN

Fuente: INFORMEDH  
N°107-enero febrero 1996

## CUMBRE DE PEKIN



## HOY NO, QUERIDO



**Las mujeres ahora tienen aval para decidir  
libremente sobre su sexualidad.**

... "Ellas hacen algo sólo porque  
quieren, y el arte consiste en hacer que  
quieran lo que es bueno".

Immanuel Kant, de

"Observaciones sobre el sentimiento de  
lo bello y lo sublime" (1764)

A más de dos siglos de  
aquella mirada kantiana las mujeres  
de este agonizante siglo XX se  
reunieron en Pekín para decidir por  
sí mismas lo que consideran bueno  
para ellas, más allá de las normas  
que los credos y las leyes  
establecieron para ordenar la  
sociedad humana. En un acuerdo  
preliminar considerado histórico, se  
logró -por primera vez- que un  
documento de la ONU reconozca el  
derecho de la mujer a decidir sobre  
su sexualidad, es decir, aunque  
suene gracioso, derecho a decir No.  
Habrá que aclarar que el párrafo en  
el que se estipula: "Los derechos  
humanos (en la primera versión  
decía sexuales) de la mujer incluyen  
el derecho de controlar y decidir  
libremente lo que concierne a su  
salud sexual y reproductiva, sin  
coerción, discriminación y  
violencia", involucra a todos los  
maridos del mundo, pertenezcan  
éstos al tercero o al civilizadísimo  
primero, en el cual Lorena Bobbit  
(26) debió llegar al mal gusto de un  
acto psicótico para poder expresar

su negativa. Claro está que cuando  
se habla de aquellos países "donde  
los maridos pueden obligar  
legalmente a sus esposas a mantener  
relaciones sexuales", la máscara  
hipócrita del machismo vernáculo  
piensa en Irán, o en África, salvo  
algún que otro chiste masculino que  
pretende disimular cierto tufillo  
aggiornado del derecho de pernada  
medieval: "Después que no se  
quejen si, cuando nos digan que no,  
nos vamos por ahí con otra....."

"Es que las mujeres tienen el  
No prohibido en relación a su  
cuerpo", dice Ana Amado (47),  
investigadora de la UBA. Su  
sexualidad es siempre percibida  
desde un imaginario (masculino) que  
siempre escucha Sí o cree al menos  
que el No es parte de una estrategia  
perversa que en el fondo está  
esperando que la transgredan, que  
violen esa perversión.

Desde su especificidad  
profesional, Ana Quiroga (56),  
directora de la Escuela de Psicología  
Social Enrique Pichón Riviere,  
reflexiona: "Si bien es importante la  
posibilidad de que un documento de  
la ONU reconozca el derecho de la  
mujer, es a la vez revelador de la  
opresión que la mujer tiene: es  
significativo que para que la mujer

posea ese derecho, tenga que estar escrito en un documento”

El segundo logro de la cumbre de Pekin está referido a la revisión de las leyes que penalizan a las mujeres que sufrieron un aborto ilegal. Vientos progresistas soplaron en los pasillos de la IV Conferencia de Mujeres, pese a la conservadora postura del grupo integrado por Honduras, Guatemala, Yemen, Sudán y la Argentina, alineado con el Vaticano. “Claro- dice Amado- nuestro gobierno aparece otra vez junto al bloque de países más abucheados por sus intervenciones respecto del tema que los obsesiona, que las mujeres puedan decidir sobre su sexualidad, que ésta no esté sujeta a la reproducción”

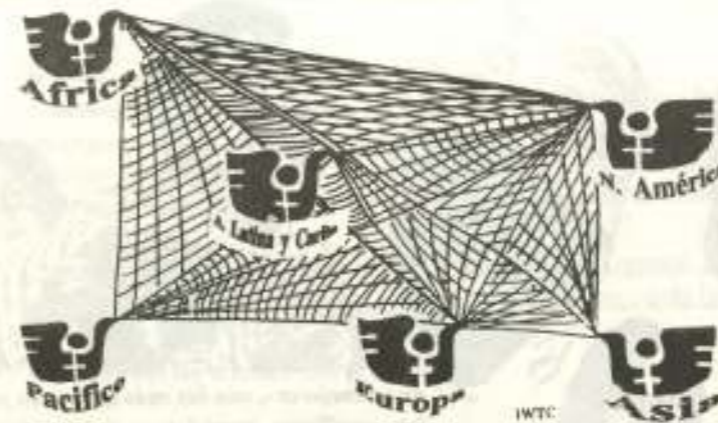
Investigación Elsa Pizzi

Fuente: “NOTICIAS”, 17 de Set. 1995.



**VICTORIA.** Un grupo de representantes africanas celebra el éxito de la cumbre.

Foto: Sipa Press y AP  
17 de Set., 1995 / Noticias



## Después BEIJING

La Declaración manifiesta explícitamente la voluntad política de gobiernos de muy distintos signos ideológicos, culturales y religiosos, por lo que algunos temas fueron objeto de prolongados diálogos y negociaciones. Entre ellos, se destacan:

- \* La titularidad de los derechos de las mujeres en todos los campos, o la supeditación de éstos a la familia.
- \* La consideración de los derechos de las mujeres como derechos humanos universales.
- \* Los derechos de las niñas, y la responsabilidad de los padres en su educación, en especial respecto a la sexualidad.
- \* La propuesta de los países pobres de obtener nuevos recursos para su desarrollo, y la resistencia de los países ricos a proporcionarlos.

En Beijing los gobiernos se comprometieron a impulsar el consenso y los progresos alcanzados en conferencias anteriores de Naciones Unidas<sup>1</sup> con el objetivo de

lograr la igualdad, el desarrollo, y la paz.

Los gobiernos señalaron que se comprometen sin reservas a combatir estas limitaciones, reconociendo que los derechos de las mujeres son derechos humanos consagrados internacionalmente.

### LOS TEMAS CLAVES DE LA PLATAFORMA\*

1.) La pobreza afecta desigualmente a mujeres y hombres.

*Erradicar la pobreza exige mejorar tanto la condición económica de las mujeres como repensar las estrategias de desarrollo, para que sean sostenibles, equitativas, y consideren su impacto diferencial.*

Sin las mujeres no hay desarrollo posible.

2.) Hacia una educación no discriminatoria.

*Es imprescindible la creación de un entorno educacional y social que trate en pie de igualdad a mujeres y hombres, y promueva imágenes no estereotipadas de ambos.*

<sup>1</sup> La III Conferencia Mundial sobre la Mujer (Nairobi, 1985) y Cumbre sobre Desarrollo Social (Copenhague, 1995)



Tenemos derecho a una educación no sexista.

### 3.) Nuestra salud: mucho más que superar dolencias.

Los derechos humanos de las mujeres incluyen el derecho a tener control sobre su sexualidad, incluida su salud sexual y reproductiva, y a decidir libremente al respecto, sin discriminación ni violencia.

Las mujeres tienen derecho a un pleno bienestar físico y mental.

### 4.) Violencia contra las mujeres.

Es violencia contra las mujeres todo acto en su contra que tenga como resultado posible o real un daño físico, sexual o psicológico, incluidas las amenazas, la coerción o la privación arbitraria de la libertad tanto en la vida pública como en la privada.

Eliminar la violencia es construir democracia.

### 5.) Las mujeres en situaciones de conflictos armados.

Las mujeres y las niñas - por el sólo hecho

de ser mujeres -, son las más afectadas por los conflictos armados y el terrorismo. Constituyen el 80 por ciento de los millones de refugiados existentes en el planeta.

La impunidad es cómplice de la violencia.

### 6.) Promover la autonomía económica de las mujeres.

En la mayor parte del mundo la presencia de las mujeres en los niveles de toma de decisiones económicas es escasa o nula, y su contribución a la generación de riqueza es ignorada.

Remuneración igual por el mismo trabajo.

### 7.) Las mujeres en el ejercicio del poder.

La igualdad de participación de las mujeres en las decisiones políticas es indispensable para reforzar y profundizar la democracia, aumentar la transparencia de los procesos políticos y acercar éstos a las inquietudes de la ciudadanía.

Democracia en el mundo, en el país, y en la casa.

### 8.) Mecanismos institucionales para la igualdad.

En casi todos los países se han creado mecanismos nacionales para el progreso

de las mujeres. Su objetivo es la coordinación de los gobiernos. Su tarea es incorporar la perspectiva de igualdad de género entre los géneros en todas las esferas de la política y del gobierno.

Superar la desigualdad entre los géneros exige voluntad política de los gobiernos.

### 9.) El derecho a tener derechos.

Todos los derechos humanos -civiles, culturales, económicos, políticos, y sociales, incluido el derecho al desarrollo- son universales e indivisibles, tal como lo reafirmó la Conferencia Mundial sobre Derechos Humanos (Viena, 1993).

Por una ciudadanía sin restricciones ni exclusiones.

### 10.) Las mujeres y los medios de comunicación.

La continua proyección de imágenes negativas y degradantes de las mujeres en los medios de comunicación -electrónicos, impresos, visuales y audiovisuales- debe ser cambiada.

Sin estereotipos: somos muchas y muy distintas.

### 11.) Un ambiente sano para el desarrollo sustentable.

Los gobiernos han manifestado su intención de crear un nuevo paradigma de desarrollo en el que se integre la preservación del medio ambiente con la

justicia y la igualdad de género, como se afirma en el capítulo 24 de la Agenda 21 aprobada en la Cumbre de la Tierra (Río de Janeiro, junio de 1992)<sup>2</sup>

Exigimos un modelo de desarrollo que resguarde la naturaleza.

### 12.) La discriminación comienza en la niñez.

En todas las acciones referentes a los/as niños/as, la consideración primordial será el interés de éstos/as, de acuerdo a la Convención sobre los Derechos del Niño.

No más segregación ni abuso de niñas y jóvenes.

<sup>2</sup> Para los movimientos ecológicos del Tercer Mundo, justicia y sustentabilidad, equidad y ecología, están intrínsecamente unidos, lo que determina la necesidad de propiciar la sustentabilidad de las estrategias de desarrollo.

Fuente: "Plataforma Beijing 95: Un Instrumento de Acción para las Mujeres", ISIS Internacional, pp.9-39.







## LA DECISIÓN RESPONSABLE

### Reproducción y derechos humanos

Ante la discusión del proyecto de ley salud reproductiva, aprobado en Diputados con el nombre de procreación responsable, se actualizó la controversia en nuestra sociedad.

El proyecto de tres diputadas plantea la creación en el Ministerio de Salud de un programa de procreación responsable, que tendría dos objetivos principales: educación sexual y servicios de anticoncepción en los hospitales públicos, con distribución gratuita de anticonceptivos para quienes no puedan pagarlos.

Estos, que en muchos países del mundo y de América latina es un servicio habitual en los hospitales y centros de salud, aquí todavía se discute. Hace más de treinta años la Organización Mundial de la salud creó la División de Salud Reproductiva, que reúne a expertos de todo el mundo. Estos servicios son un componente básico de la atención de la salud, especialmente de las mujeres. Atienden todas las necesidades relativas a la reproducción, que abarcan el control prenatal y la atención del parto, la anticoncepción, la esterilidad, las

enfermedades transmitidas sexualmente, el cáncer de útero y mama y otros problemas médicos sociales, como el embarazo adolescente.

El derecho a la salud incluye el derecho a la salud reproductiva, que para las mujeres es clave, porque a lo largo de su vida las necesidades y problemas en ese aspecto son muy frecuentes.

¿Qué pasa cuando no existen estos programas de salud? En general aumentan las enfermedades y las muertes maternas. Esto es lo que ocurre en la Argentina. La mortalidad materna es todavía considerablemente alta si se compara con la de otros países similares. Ellos se debe a que no se atienden o se atienden mal las necesidades de las parejas y principalmente de las mujeres, protagonistas de la maternidad. Las muertes se deben a hemorragias e infecciones durante el embarazo o el parto. Lo paradójico es que son evitables en más del 70 por ciento. El aborto es la principal causa y es una expresión de la imposibilidad de las mujeres pobres de evitar embarazos que no pueden ni física, ni social ni económicamente sostener. Las mujeres que más se enferman y mueren por aborto son las de 25 o más años, madres de dos o más hijos. El común denominador de estas madres es la falta de información sobre cómo cuidarse y la

ausencia de servicios asistenciales o sus insuficiencias.

Este proyecto de ley ofrece una solución al problema. Porque las mujeres que enferman y mueren son las que no pueden pagar un médico o un servicio de salud privado. Mueren las pobres. Esta injusticia debe revertirse.

Todas las mujeres deben tener asegurada su salud sin diferencias de ningún tipo.

El proyecto de ley fue consensuado por todos los partidos políticos e incluye un programa elaborado por el Ministerio de Salud. Las críticas de algunos sectores, como la planteada por la jerarquía de la Iglesia católica, no es coherente con la defensa de la vida tradicional en ella. Este programa se dirige a proteger la salud de las madres y de sus futuros hijos y a fortalecer la responsabilidad de mujeres y hombres frente a la reproducción. Porque el derecho a la procreación sólo se puede ejercer libremente cuando se conoce qué opciones y riesgos existen. No informar determina que las personas, por ignorancia, no pueden ejercer plena y responsablemente sus derechos y se enfermen o mueren.

En 1986 el Poder Ejecutivo Nacional sancionó el decreto 2274, que establecía el derecho humano básico de decidir libre y responsablemente sobre la reproducción, fijando la responsabilidad del Estado de informar y brindar los servicios necesarios. Este decreto no se está cumpliendo por falta de decisión política. Esta ley cuenta con esa decisión. Esperamos que todos los actores sociales colaboren para superar el sufrimiento de tantas familias condenadas anónimamente a una marginación más en sus derechos. La enfermedad o muerte de una madre puede arrastrar al colapso a toda una familia.

Fuente:

Mujer fempress N°172/173C La Nación.  
Por Mabel Bianco, médica especialista en Medicina Social y presidenta de la Fundación para el Estudio e Investigación de la Mujer.

## VENTANA SOBRE LA UTOPIA

Ella esta en el horizonte - dice Fernando Birri -  
Me acerco dos pasos, ella se aleja dos pasos.  
Camino diez pasos y el horizonte se corre diez  
pasos mas alla. Por mucho que yo camine, nunca  
la alcanzare.

¿Para que sirve la utopia? Para eso sirve:  
Para caminar.

( Eduardo Galeano)

Silvia Ontivero  
Viña del Mar, Chile

# Mujer y Salud

## 1º parte

### Influencia de los mandatos sociales sobre la salud de la mujer

"Porque creemos que la salud y la enfermedad de las mujeres esta determinado en gran parte por el rol que la sociedad le impone.

El hecho de nacer mujer determina, para la sociedad, nuestras tareas y responsabilidades para toda la vida. Debemos ser lindas, buenas, sociables, tener hijos, cuidar a padres y enfermos, ser responsables de la salud familiar, darlo todo por los hijos y la familia. Trabajar afuera, ser profesionales exitosas, ganar dinero pero sin dejar de ocuparnos de la casa, los hijos, el marido y los afectos en general.

Todos estos mandatos y responsabilidades que presionan sobre nosotras desde que nacemos son productoras de tensiones y dolencias que con el paso del tiempo pueden convertirse en enfermedades importantes si no le prestamos atención creyendo que todo esto que nos pasa es "naturalmente de mujeres". En esta cartilla profundizaremos sobre como afectan nuestra salud los mandatos sociales recibidos.

Creemos que nuestra salud pasa por la posibilidad de cuestionar y reflexionar sobre este modelo impuesto, que nos avasalla a todos/as, pero donde las mujeres estamos particularmente sometidas y discriminadas.

Salud es también elegir cómo queremos vivir, en que condiciones sociales, familiares e íntimas sin sentirnos culpables o cargadas de miedos, responsables sólo de nuestros actos, viviendo nuestra sexualidad como mejor nos parezca, conociendo y amando nuestro cuerpo. Permitiéndonos por sobre todas las cosas **ELEGIR**.<sup>1</sup>

Los mandatos sociales sobre como debemos ser las mujeres influyen y afectan nuestra salud. "Ser mujer hoy no es fácil", todavía conviven en nosotras los mandatos de nuestras abuelas



Ingrid Kosman: "MUJER Y SALUD": Influencia de los mandatos sociales sobre la salud de la mujer. Ediciones CETAAR, julio de 1995

y madres. Los mandatos nuevos que imponen la búsqueda de independencia, los medios de comunicación, y la crisis económica no encuadre una educación que las mujeres recibían antes. "El problema que presenta esta educación es que nos aleja de nosotras mismas, el acento está puesto en el otro, no aprendemos a estar centradas en nosotras. El encasillamiento en lo que debemos desear las mujeres nos presiona y limita, la posibilidad de desear otras cosas que no sean las prescritas nos enfrenta a la amenaza de ser marginadas, esto produce un círculo de temor, frustración, rabia y angustia. Estos sentimientos que no nos permitimos sentir y manifestar, esa amargura que se nos va juntando muchas veces aflora en nuestro cuerpo, son dolores de cabeza, de cuello, de estómago, con el tiempo son artrosis, úlceras, depresión. Aprender a reconocer nuestros sentimientos de enojo y bronca y encontrar maneras de exteriorizarlos es una necesidad urgente y una práctica muy saludable."<sup>2</sup>

"-Por último, no por ser lo menos importante, los mandatos sociales hacia nuestra sexualidad:

-La sexualidad femenina ¿qué aprendiste o descubriste de tu sexualidad?

-Si el sexo es un tema tabú, la sexualidad de las mujeres es casi inexistente.

-A nuestros genitales casi no se los nombra (el nene tiene pitito y la nena no).

-La mayoría de nosotras no tuvimos buena información sobre nuestra sexualidad y cuando investigamos en los libros encontramos mucha literatura escrita por hombres. Donde



puede leerse. La mujer es pasiva, tiene menos necesidad que el hombre.

-La mujer que muestra sus necesidades sexuales es cuestionada y en muchos casos se la descalifica: "ninfomana", "puta", etc..

-La información recibida es poca y en general está centrada en las necesidades del hombre.....

Elijas lo que elijas y vivas sola o acompañada.

Si estás satisfecha con tu sexualidad, con tu relación con tu cuerpo y con los encuentros sexuales que tenes: felicitaciones, te deseamos suerte y que ayudes a otras a sentirse bien.... Vos merecés una vida digna y es tu derecho disfrutar de tu cuerpo, respetar tus necesidades y establecer relaciones con personas que te respeten. Generalmente nos cuesta hacer estos cambios y lleva tiempo, pero todo largo camino comienza con un paso. **ANIMATE**.<sup>3</sup>

Ind.

Ibid.

Espero que cuando busques respuestas en tu interior no desconfíes de tus intuiciones y anhelos poco convencionales, el camino lo vamos construyendo día a día y reflexionando con otras mujeres nos fortalecemos y estimulamos. Encontrar a algún grupo de mujeres, sea un grupo local,

regional o nacional que te permite encontrarte con tus pares y descubrir que eso que creías que te pasaba solo a ti nos pasa a gran cantidad de mujeres y que muchas han encontrado caminos dignos de ser aprendidos o son posibles fuente de inspiración para inventar el tuyo.

Fuente: Ingrid Kosman, "Mujer y Salud" - Influencia de los mandatos sociales sobre la salud de la mujer; CETAAR, Julio de 1995.

## Sentimiento Mutuo

Hoy te recuerdo amiga.  
 Tu ausencia, es nostalgia de sol  
 en la piel helada.  
 Hoy te recuerdo amiga.  
 Tu espacio me huele  
 a primaveras añoradas.  
 Hoy recuerdo tu voz,  
 cantando al tiempo  
 la transparencia simple de tu vida.  
 Y, recuerdo tu mirada  
 cálida invitación a confidencias llanas.  
 Hoy te recuerdo amiga.  
 Y despacio camino nuestro tiempo  
 buscando, sedienta mi alma,  
 el fresco manantial de tus palabras.  
 Hoy te recuerdo amiga.  
 El sendero está vacío al extraño,  
 sólo para mi perfumado de ti  
 que caminado sola sé, también me extrañas.

Carmen del Valle Picardo  
 Alta Córdoba, CORDOBA

## "En busca del Ser"

### CURACION

" Las emociones son exiliadas, los sentimientos pasan a la clandestinidad. Son incómodos, no caben in la computadora ni convocan multitudes. Sólo pueden movilizarse, quizá, a golpes de utopis "

MARIO BENEDETTI



" Sólo dentro de ti existe esa otra realidad que anhelas. Nada puedo yo darte que no tenga ya existencia en tu propio interior. No hay pinacoteca cuyas puertas pueda yo abrirte de par en par, si no es tu propia alma "

HERMAN HESSE,  
 " El Lobo Estepario "

" No soy un mecanismo, un engranaje de varias partes.

Ni estoy enfermo porque el mecanismo funcione mal.

Lo estoy por heridas del alma, del profundo yo emocional, y las heridas de alma duran mucho, mucho tiempo; sólo el tiempo puede con ellas, y la paciencia, y un arduo arrepentimiento, largo y trabajoso, comprensión del error de nuestra vida, y el verse libre de la infinita repetición del yerro, que la humanidad entera decidió santificar"

D.H. LAWRENCE  
 " More Pansies "

## Tercer Encuentro Regional del Litoral de Trabajadores en Plantas Medicinales



Los días 10, 11, y 12 de Mayo, nos juntaremos en Ituzaingó 1264, (2800) Zárate, (Pcia. de Bs. As.), en el "Tercer Encuentro Regional del Litoral".

Está destinado a todos los que gustamos de la Plantas Medicinales y , de una u otra manera, trabajamos con ellas.

Por otra parte, están invitados a enviar trabajos que hayan realizado con plantas medicinales, para ser presentados durante el Encuentro. Deberán enviarse antes del 27 de abril de 1996.



# Educación y Ciudadanía

En cada una de las áreas de acción y estudio de la **Fundación Ecuménica de Cuyo** estamos trabajando en el tema de 'la construcción de la ciudadanía'. Socializamos a continuación el pensamiento desarrollado por tres organizaciones hermanas de nuestro país con una larga y fecunda trayectoria en la Defensa de los **Derechos de Mujeres y varones**: el **CENUR** (Centro para los nuevos roles), el **Instituto de Género, Derecho y Desarrollo** y el **Movimiento Ecuménico por los Derechos Humanos**.

Esperamos convocar a nuestras lectoras a una charla/debate a mediados del mes de Agosto para profundizar sobre esta temática.

Gozar de Ciudadanía Plena significa poder participar en calidad de ciudadana en el ejercicio de los derechos civiles y políticos; en el diseño y ejecución de políticas, así como en la toma de decisiones.

No es sólo elegir y ser elegidas, sino también participar en el ejercicio del poder político en todas las esferas.

Entre otros derechos comprende:

- \*Derecho de reunión
- \*Derecho de formar asociaciones de todo tipo
- \*Derecho de opinión
- \*Derecho a votar y elegir autoridades
- \*Derecho a ser candidatas para cargos electorales
- \*Derecho a ser funcionaria pública
- \*Derecho a participar en el diseño y ejecución de políticas públicas

\*Derecho a un juicio justo (sin preconceptos discriminatorios por parte de los jueces)

\*Derecho a entrar y salir del país

\*Derecho a circular libremente, por cualquier lugar, a cualquier hora, sin temor de recibir agresiones.

\*Derecho a poseer una nacionalidad

Fuente: "Derechos Humanos de las Mujeres: manual para mujeres y varones", Bonaparte, Chiarotti, Habichayn; CENUR, ONU, 1995, p.45.



## Educación en la ciudadanía

Formación ciudadana: ¿la escuela puede y debe seguir siendo el ámbito donde se construyen las primeras herramientas para el ejercicio democrático? Según los documentos de actualización curricular, la respuesta sería afirmativa. Pero, se asegura, sería imposible llevar a cabo esta tarea si no reflexionamos y revisamos los contenidos de lo que entendemos por ciudadanía.

¿Cómo vinculamos hoy, en la Argentina, educación y democracia?

¿Qué significa para cada uno de nosotros educar en la ciudadanía?

Ante la tan nombrada *etapa de crisis*, existen incertidumbres y también posibilidades, es necesario reformular las competencias cognitivas para la comunicación y la vida en sociedad. Es oportuno reflexionar acerca del papel de los medios de comunicación en la *globalización* de la identidad; la escuela debe garantizar la equidad frente a la desigualdad, y garantizar el respeto y la inclusión de las diferencias frente al olvido.

Diferentes situaciones que se

viven en la escuela y fuera de ella generan conflictos en la toma de decisiones entre diferentes valores.

<La escuela tiene la responsabilidad fundamental de promover aquellos valores que son reconocidos universalmente porque están basados en la dignidad de la persona...> Entre ellos podemos mencionar: la promoción del bien, la búsqueda de la verdad, la vida, el amor, la paz, la convivencia, la solidaridad, la amistad, la comprensión mutua, la justicia, la libertad, la tolerancia, la honradez, el entendimiento internacional e intercultural.> (CFCyE, 1995)

Valorar la participación en sus distintas formas constituye una temática central en la educación ciudadana. En este sentido, entre los criterios útiles de orientación, destacamos aquellos que permitan promover el bienestar y la calidad de vida, a partir de los valores que encarna la Constitución Nacional y las formulaciones de los derechos humanos (instrumentos jurídicos de dimensión internacional).

Fuente: INFORMEDH, "Formación ética y ciudadana: oportunidad y desafío", N° 107, enero/febrero 1996, p.5.

## OPINA UNA PENSANTE SENCILLA

Compartiendo Colombia



" Tengo apenas 14 años de edad y día a día me lamento por todos nosotros. Tres motivos me impulsaron a escribir esta carta dedicada al mundo entero:

" Primero, no soporto al mundo que nosotros transformamos.

" Segundo, detesto a los políticos.

" Tercero, busco esta palabra, 'justicia'.

" El tema de moda en Argentina es: 'El caso Maria Soledad'.

" A veces no puedo sostener mis lágrimas y al mismo tiempo mis carcajadas. Aún no comprendo millones de cosas y no sé por qué, quizá porque mi raza humana ya se extinguió.

" No entra en mi cabeza cómo puede haber gente que drogue, viole y desfigure a otro sin sentido, simplemente por descos. Las principales preguntas escuchadas fueron: ¿ Se hará justicia? ¿ Quién tiene que encargarse del caso? ¿ Se encontrará al o a los asesinos?

¿Quién es el culpable? ¿ Qué preguntas ignorantes y de gente que aún no comprende la realidad! Nunca se me cruzó por la cabeza pensar que en esta Argentina se podría encontrar al verdadero culpable, no sólo por la corrupción de los políticos, sino también por la falta de humanidad y de Dios que hay en el mundo entero.

" Yo creo que nunca se ha de saber la verdad, y si llegaran a un acuerdo, seguramente considerarán culpable a quien no lo es.

" Abramos los ojos, Maria Soledad Morales no va a resucitar, los que la asesinaron no van a cambiar por más que estén toda su vida en la cárcel; las presiones no van a desaparecer y mucho menos la coima y la corrupción; los boliches no van a cerrar y la gente mala no se va a acabar.

" Estamos sin salida, en un mundo que nosotros transformamos, en una Argentina que con las leyes que tiene es igual o mejor que si no las tuviera.

" Tenemos una ayuda invaluable y que seguramente muy pocos recurrieron a ella : Dios, El asesino, Maria Soledad y Dios son las únicas personas que saben la verdad. Lo que todos deberíamos hacer, seamos o no de la misma religión es rogar por Maria Soledad, para que Dios la tenga en la gloria, y por los asesinos, para que se arrepientan, aunque no digan 'yo la maté'.

" Quizás prefieran empezar una nueva vida.

" No sigamos con todo esto, no busquemos una palabra que no existe : ' Justicia ', no intentemos averiguar la verdad, porque los hombres van a hacer que esa verdad no sea cierta".

Mariela Tejada  
"LOS ANDES"  
24 de Abril de 1996, p.6



### ¡QUE HERMOSO GESTO!

*Gratitud, Reconocimiento, Emoción y Alegría - expresiones del sentir de una comunidad barrial hacia la Trabajadora Social que acompañó el proceso de formación y consolidación de la Unión Vecinal Unidad Latino Americana de Las Heras. En un sencillo y sentido acto inauguraron una Biblioteca Popular al que dieron el nombre de Mirta Vivante en reconocimiento por la incansable labor de acompañamiento y capacitación que ella realizó con todas las familias para alcanzar la meta anhelada, una vivienda digna, y una comunidad barrial comprometida en la construcción de espacios participativos, y de capacitación y cuidado de todos/as sus habitantes.*



"Pirucha" - durante la inauguración  
Foto: A.V.

## MARTHA Y MI MADRE

**MARTHA PELLONI** te miro y a mi madre veo  
**MARTHA PELLONI** te miro y veo a mi hermana  
 Te miro y veo a todas las madres del mundo,  
 las madres sufrientes  
 madres que sufrieron muerte.....

**MARTHA**, hermana de María de Betania y Lázaro,  
 que sufriste de **SOLEDA**D la muerte,  
 hermana de piedad, hermana de **ADA**,  
 familia de **SOLEDA**D **MORALES**.

**MARTHA PELLONI** se ufana y sonríe,  
 con esa calma que da la justicia,  
 soy -dice- parte de la familia de la niña muerta,  
 mi alumna en la Escuela del Carmen,  
 una familia -dice- que ahora se ha agrandado,  
 nos hemos hecho Marchas del Silencio,  
 treinta mil almas

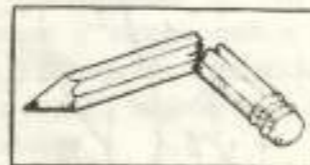
que desde cinco años caminamos  
 calles de Catamarca, duras como el cemento  
 de saádicos gobernadores.

**MARTHA PELLONI**, te veo y miro a mi madre,  
 a todas las madres  
 que en el peor madero les mataron hijas,  
 a todas caminado aldeas y ciudades  
 clamando esa cosa simple que se llama **JUSTICIA**.

Estoy viendo a mi madre **MARÍA**  
 con toda su fe a cuestas,  
 la que le enseñaron en Castilla la Vieja,  
 madre de castellanías,

veo a **MARTHA PELLONI** en la tristeza de mi hermana **ELENA**,  
 su escapulario y su devocionario,  
 su largo rosario con sus estaciones  
 pensando en los martirios -aunque no la conociera-  
 de **ADA DE MORALES** su hija destrozada,  
 humillada, violada, signada en el corazón del pueblo  
 ya como una santa.

Fue mártir buscando horas de ternura  
 horas de ventura y encontró las bestias,  
 viboras y serpientes huidizas  
 de todos colores, y el peor de todos que tiñe la sangre  
 de malos humores  
 la de los muchachos, hijos principales



de grandes señores,  
 diputados, jueces o gobernadores  
 Creyó en ellos, buscaba ternura,  
 esa que busca hasta el delirio la adolescencia  
 en que todo es búsqueda y Soledad fenece,  
 es escarnecida en vida y en muerte,  
 carne que flaquea no los enternece,  
 nada los detiene, nadie titubea,  
 la juventud de un sorbo,  
 todo soberbia, fuerza, prepotencia,  
 en aquella aldea hecha para sueños,  
 ellos son la furia que nada amilana,  
 los cuervos feroces que comen los ojos  
 de quien los cobija y les mata el hambre

**MARTHA PELLONI**, te miro y veo a mi madre,  
 vieja castellana que llevaba a su Dios y a su virgen  
 en la propia entraña,  
 la veo saliendo de casa con su ropa negra,  
 vestida de negro desde que murió "su Ángel",  
 -muy de madrugada al salir el alba-  
 a orar a su templo el de los Jesuitas,  
 a pedir por los suyos, por todas las almas,  
 las del purgatorio, y si por ella fuera  
 también las del infierno.

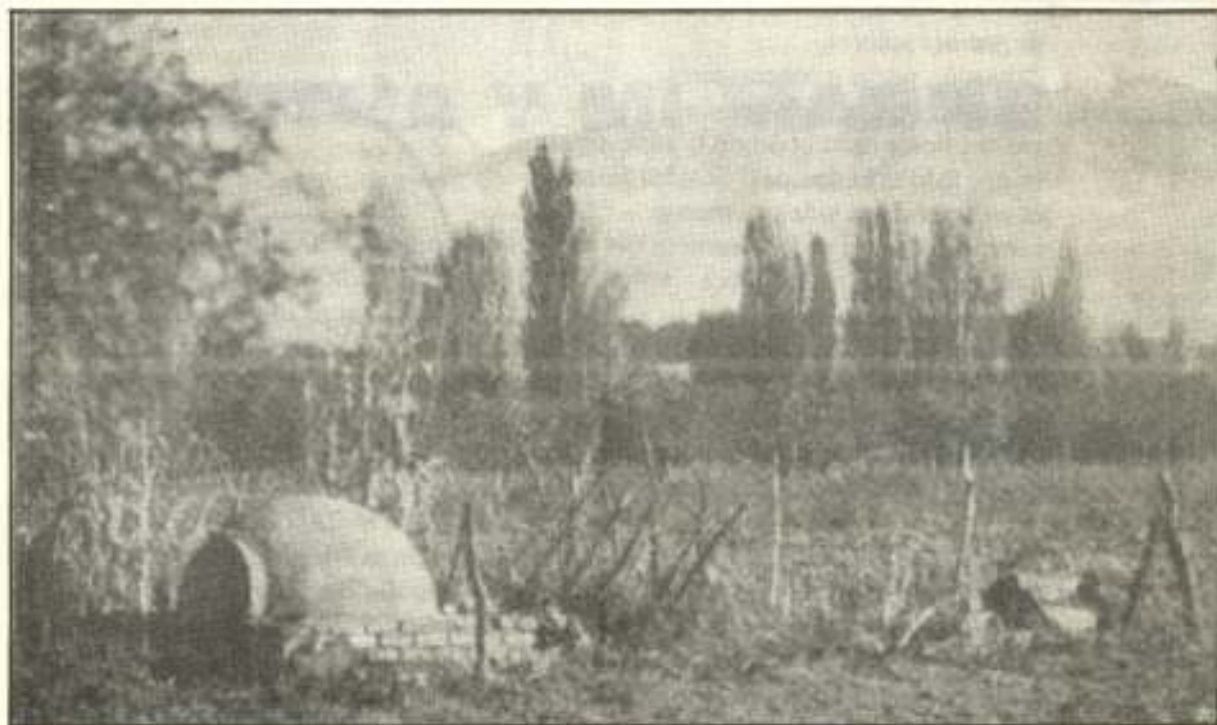
En este momento **MARTHA PELLONI** estoy viendo a mi madre,  
 la misma paciencia con que contestabas  
 a los hombres fríos, a los embusteros, también  
 a los jueces.  
 Hablabas serena, apacible, como yo veo a mi madre  
 cuando hablaba al cielo.....  
 hablaba a sus santos, eran su verdad,  
 nunca le mentían,  
 yo te vi en mi madre, estoy seguro, era ella,  
 cuando levantaste la vista hasta el cielo  
 y dijiste muy humildemente  
 Es verdad lo que digo, Jesús lo sabe.

Martes 12 de marzo, 1996

Ángel Bustelo - abogado, político, escritor, militante incansable de la vida, escribió esta poesía bajo el impacto que le produjo la declaración de la hermana Martha Pelloni, ante el Tribunal que juzga el asesinato de María Soledad. Tal vez porque esta situación le evocaba aquella otra, en que él declaraba ante el Tribunal de la Nación que juzgaba a los Comandantes genocidas y enjugando sus lágrimas decía: "Perdonen señores jueces, no lloro por mí, sino por mi Patria".

El G.E.M. tiene el privilegio de publicar estos versos que brota en el alma de este luchador de 87 años, dedicados a una mujer que se ha convertido en paladín de la Vida, la Verdad, y la Justicia.  
 Pocha Camín, G.E.M./DD.HH.





"PARADIGMA OTOÑAL", Karen Horak

Los Andes 21/03/96

---

**Grupo Ecuménico de  
Mujeres (G.E.M.)**

**41 EL DIARIO DE  
LAS CHICAS**

*El Diario de Las Chicas es una publicación del G.E.M. Editorial y Redacción: Alinda Verhoeven - Lyn Fisher. Fundación Ecuménica de Cuyo - con gratitud por la ayuda de: Eduardo Galeano, A. Yopanqui, Eba Pizzi, INFORMEDH, Mabel Binco, Ingrid Kossmann (CETAAR), Carmen del Valle Picardo, Instituto de Género, Derecho y Desarrollo, CFNU, Mariela Tejada, Dr. Angel Bustelo, Pocha Camín. Estamos los Martes y Jueves de 9.00-18.00 hs. Chile 7711110 (5500) Mendoza - Telefax (61) 453994.*

Impresión ALFA Impresos, Bahía Blanca 494 - (5539) - Las Heras, Tel. 3711110.

---